Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 3:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Komu zaś przysiągł nie wejść do odpoczynku Jego jeśli nie tym którzy byli nieposłuszni
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I którym to przysiągł, że nie wejdą do Jego odpoczynku,* ** jeśli nie tym nieposłusznym?[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Którym zaś przysiągł, (że) nie (wejdą) do odpoczynku Jego, jeśli nie (tym), (którzy nie ulegli)?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Komu zaś przysiągł nie wejść do odpoczynku Jego jeśli nie (tym) którzy byli nieposłuszni

[1)] Odpoczynek, κατάπαυσις, opisuje (1) życie w ziemi zapewnionej obietnicą Boga (zob. też <x>650 4:8</x>; por. <x>60 1:13</x>); (2) odpoczynek dla ludu Bożego (<x>650 4:9</x>), czyli nasz udział w danych nam w Chrystusie obietnicach (<x>650 4:3</x>). W ten odpoczynek mamy starać się wejść (<x>650 4:11</x>), a uniemożliwia je niewiara w sensie nieposłuszeństwa Słowu Boga (<x>650 3:18-19</x>;<x>650 4:6</x>), niepewność, że to, co On obiecał, ma też moc uczynić (<x>520 4:21</x>).

[2)] <x>40 14:22-23</x>; <x>50 1:34-35</x>; <x>230 95:11</x>; <x>650 4:6</x>